

Swisscom (Schweiz) AG

Contact Center
CH-3050 Bern

www.swisscom.ch

10170220 06/2013 IP libero / TDM > VoIP

Festnetzanschluss (IP) einrichten
Installer le raccordement fixe (IP)
Installare il collegamento di rete fissa (IP)
Fixed network connection (IP) setup

Centro



swisscom



DE DSL-Kabel
FR Câble DSL
IT Cavo DSL
EN DSL cable

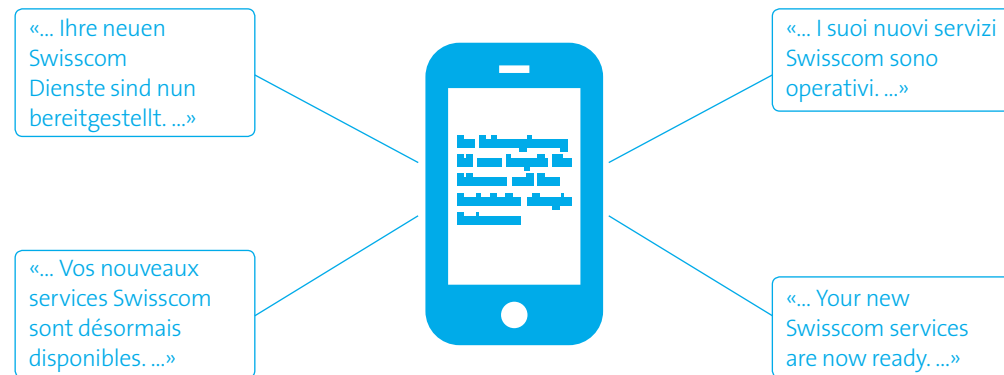


DE Zwischenstecker
FR Adaptateur
IT Adattatore
EN Adapter



DE Telefon-Adapter
FR Adaptateur de téléphone
IT Adattatore telefonico
EN Telephone adapter

1.



DE SMS erhalten?

Ihr Internetzugang ist nun bereit.
Sie können mit der Installation beginnen.

FR SMS reçu?

Votre accès Internet est prêt.
Vous pouvez commencer l'installation.

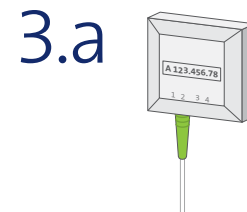
IT SMS ricevuto?

L'accesso a Internet è pronto.
È ora possibile procedere all'installazione.

EN SMS received?

Your Internet access is ready.
You can begin with the installation.

2.

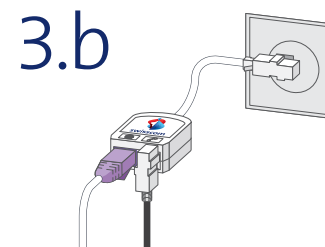


DE Falls Sie über einen Glasfaser-Anschluss verfügen, fahren Sie auf **Seite 6** weiter.
Sie benötigen:

IT Se si dispone di un collegamento in fibra ottica, proseguire a **pagina 6**.
Avete bisogno di:

FR Si vous disposez d'un raccordement à fibre optique passez à la **page 6**.
Il vous faut:

EN If you have a fibre-optic connection, go to **page 6**.
You require:



DE Falls Sie über einen DSL-Anschluss verfügen, fahren Sie auf **Seite 7** weiter.
Sie benötigen:

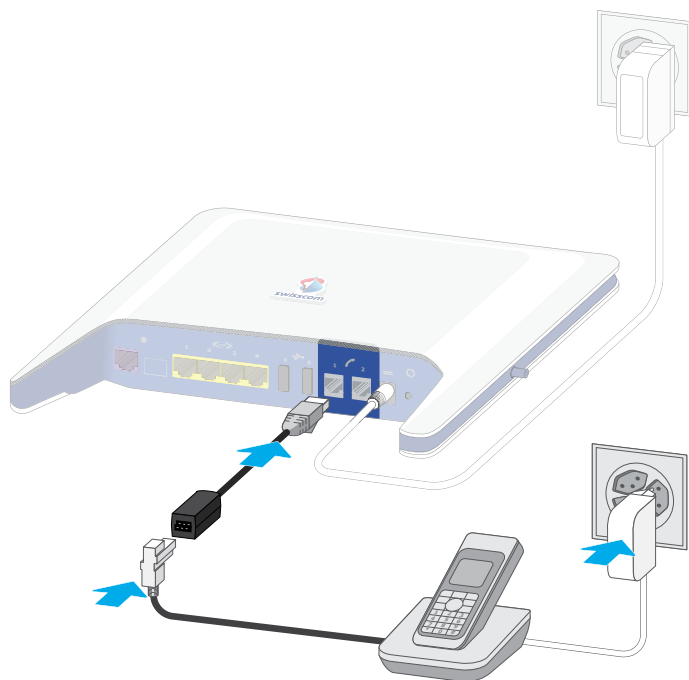
IT Se si dispone di un collegamento DSL, proseguire a **pagina 7**.
Sie benötigen:

FR Si vous disposez d'un raccordement DSL passez à la **page 7**.
Il vous faut:

EN If you have a DSL connection, go to **page 7**.
You require:



3.a



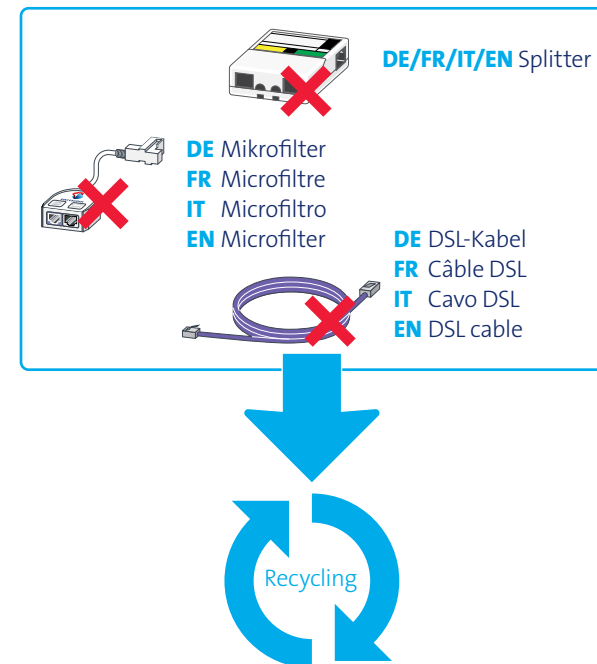
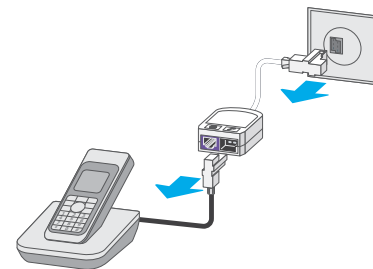
DE Festnetztelefon / Faxgerät:
Nur direkt am Router einstecken (1 oder 2)!
Bei Bedarf schwarzen Adapter verwenden.
Fahren Sie auf Seite 12 weiter.

FR Téléphone fixe / fax:
Brancher **uniquement sur le routeur** (1 ou 2)!
Utiliser au besoin l'adaptateur noir.
Passez à la page 12.

IT Telefono fisso / fax:
Collegare **solo direttamente al router** (1 o 2)!
Se necessario utilizzare l'adattatore nero.
Proseguire a pagina 12.

EN Fixed network telephone / fax device:
Plug **directly into the router** (1 or 2)!
Use the black adapter if necessary.
Continue on page 12.

3.b

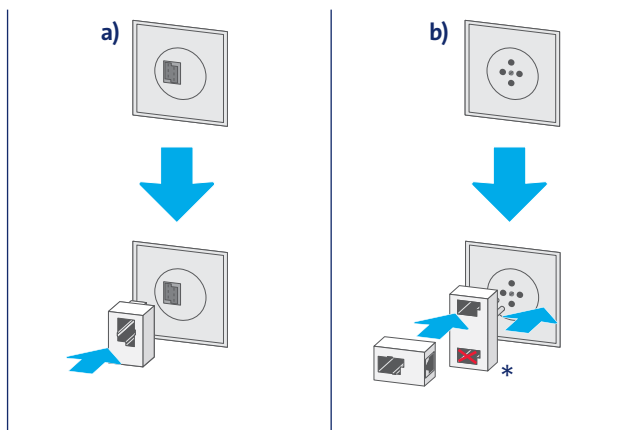


DE Alle Festnetztelefone, Faxgeräte und Mikrofilter aus Telefonsteckdosen ausstecken.
Recycling im Fachgeschäft oder gratis zurück an Swisscom (Rücksendeetikette ist auf dem Lieferschein aufgeklebt).

FR Débrancher tous les téléphones fixes, les fax et les microfiltres des prises téléphoniques.
Recycler dans un magasin spécialisé ou retourner gratuitement à Swisscom (l'étiquette de retour est collée sur le bon de livraison).

IT Staccare tutti i telefoni di rete fissa, i fax e i microfiltri dalle prese telefoniche.
Provvedere al riciclaggio degli apparecchi consegnandoli a un rivenditore specializzato oppure, gratuitamente, inviandoli a Swisscom (etichetta di restituzione sulla bolla di consegna).

EN Unplug all fixed network telephones, fax devices and microfilters from the telephone sockets.
Can be recycled in specialist stores or returned to Swisscom free of charge (returns label is attached to the delivery note).

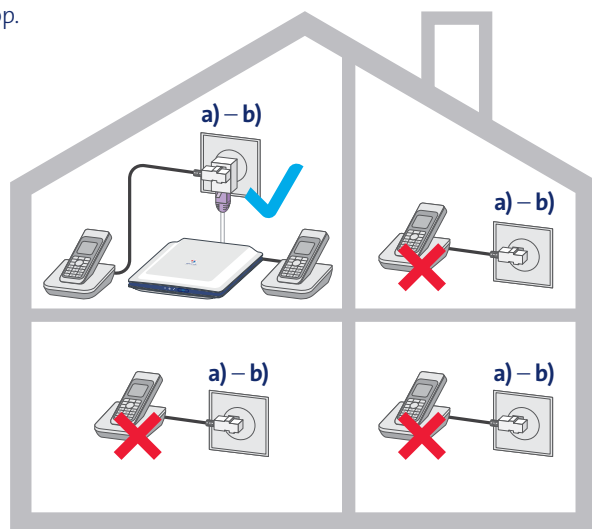


DE * Wenn nötig, erhalten Sie diesen zusätzlichen Zwischenstecker (4-polig auf TT83) im Swisscom Shop.

IT * Se necessario, presso lo Swisscom Shop è possibile ottenere prese intermedie supplementari (a 4 poli su TT83).

FR * Au besoin, un adaptateur supplémentaire (4 pôles TT83) vous sera fourni au Swisscom Shop.

EN * Extra adapters are available at the Swisscom Shop if needed (4-pin to TT83).

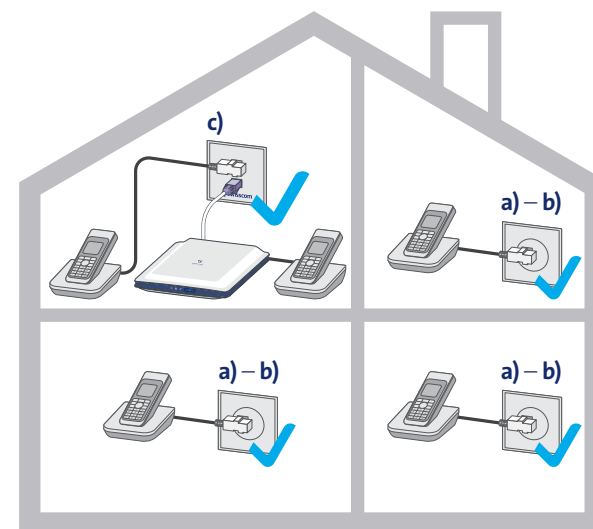
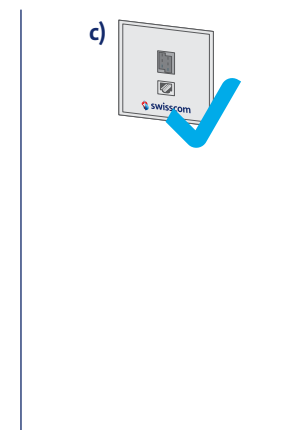


DE Wählen Sie die Telefonsteckdose **a) – c)**, an der Sie den Router anschliessen werden.

IT Selezionare la presa telefonica **a) – c)** cui si desidera collegare il router.

FR Sélectionnez la prise téléphonique **a) – c)** à laquelle vous allez raccorder le routeur.

EN Select which telephone socket **a) – c)** you will connect the router to.



DE Nur wenn Sie Steckdose **c)** installiert haben, können Sie alle Telefonsteckdosen im Haus für Telefonie nutzen.

IT È possibile utilizzare tutte le prese telefoniche nell'abitazione per la telefonia solamente dopo aver installato la presa **c)**.

FR Si, et seulement si, vous avez installé la prise **c)**, vous pouvez utiliser toutes les prises téléphoniques dans de votre domicile pour téléphoner.

EN You can only use all the telephone sockets in the building when you have installed socket **c)**.

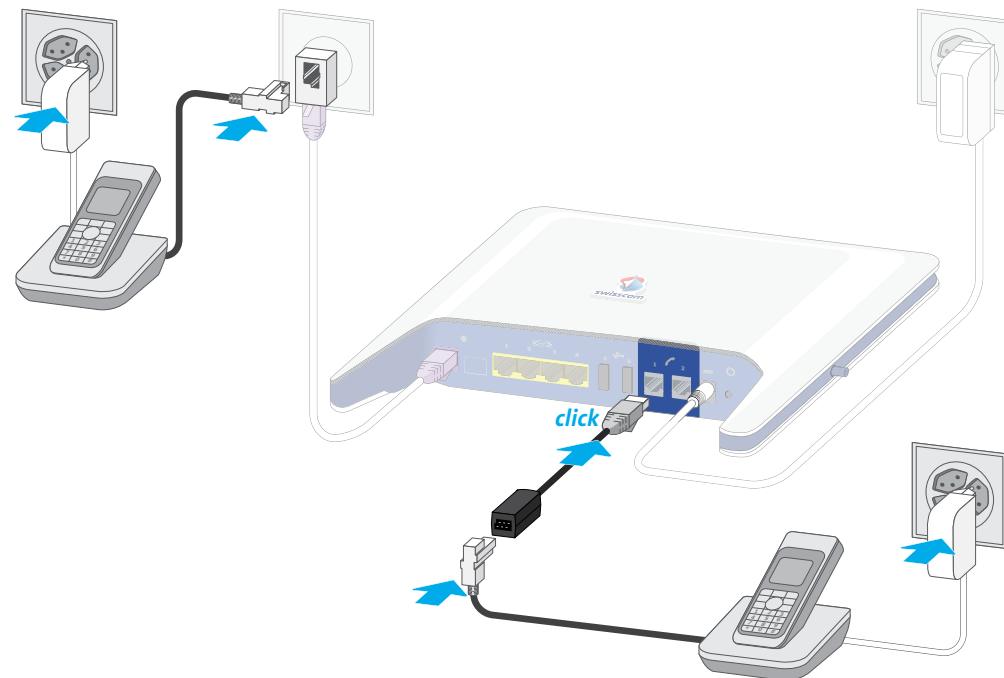


DE Neues DSL-Kabel anschliessen.

FR Raccorder le câble **nouveau** DSL.

IT Collegare il **nuovo** cavo DSL.

EN Connect **new** DSL cable.



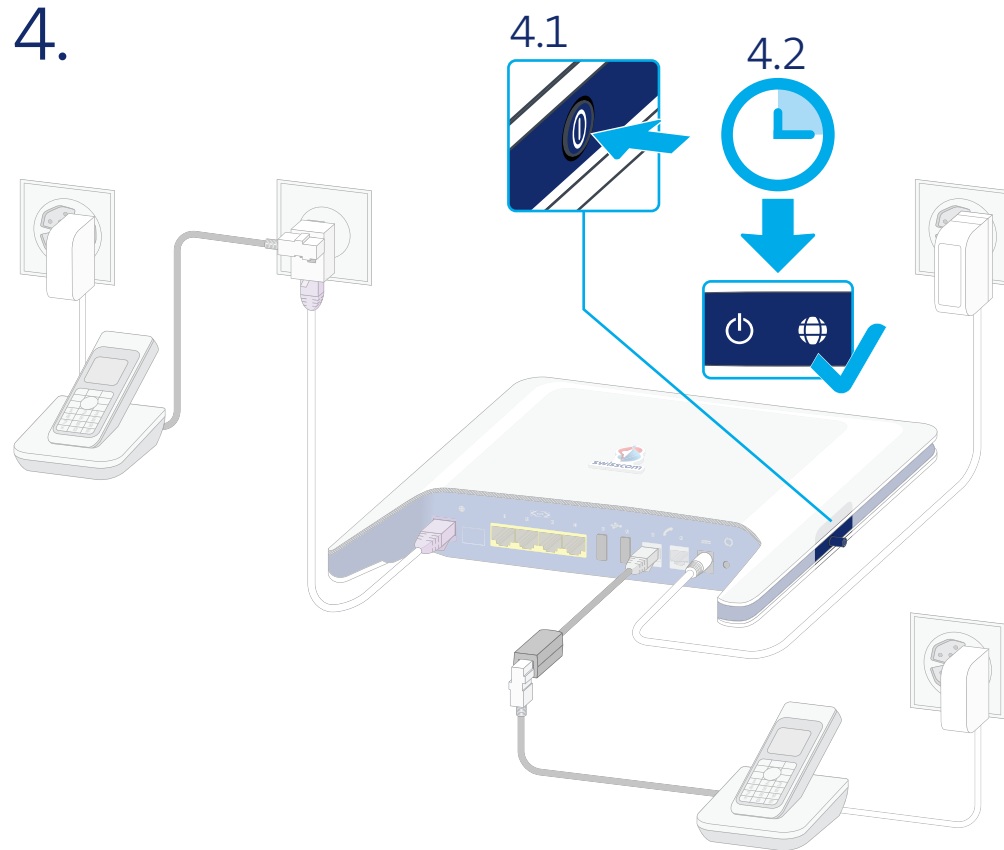
DE Für die Platzierung des Telefons / Faxgerätes haben Sie 2 Möglichkeiten (vergleiche S. 8 – 9):
> am Router (1 und 2). Bei Bedarf schwarzen Adapter verwenden.
> an der Telefonsteckdose mit DSL-Kabel.

FR Vous avez deux emplacements possibles pour le téléphone/fax (voir p. 8 – 9):
> au niveau du routeur (1 et 2). Utiliser au besoin l'adaptateur noir.
> au niveau de la prise téléphonique avec câble DSL.

IT Il telefono / fax può essere collegato in due posizioni (v. pagg. 8 – 9):
> al router (1 e 2). Se necessario utilizzare l'adattatore nero.
> alla presa telefonica con cavo DSL.

EN You have two options for positioning the telephone/fax machine (see p. 8 – 9):
> at the router (1 and 2). Use the black adapter if necessary.
> at the telephone socket using a DSL cable.

4.



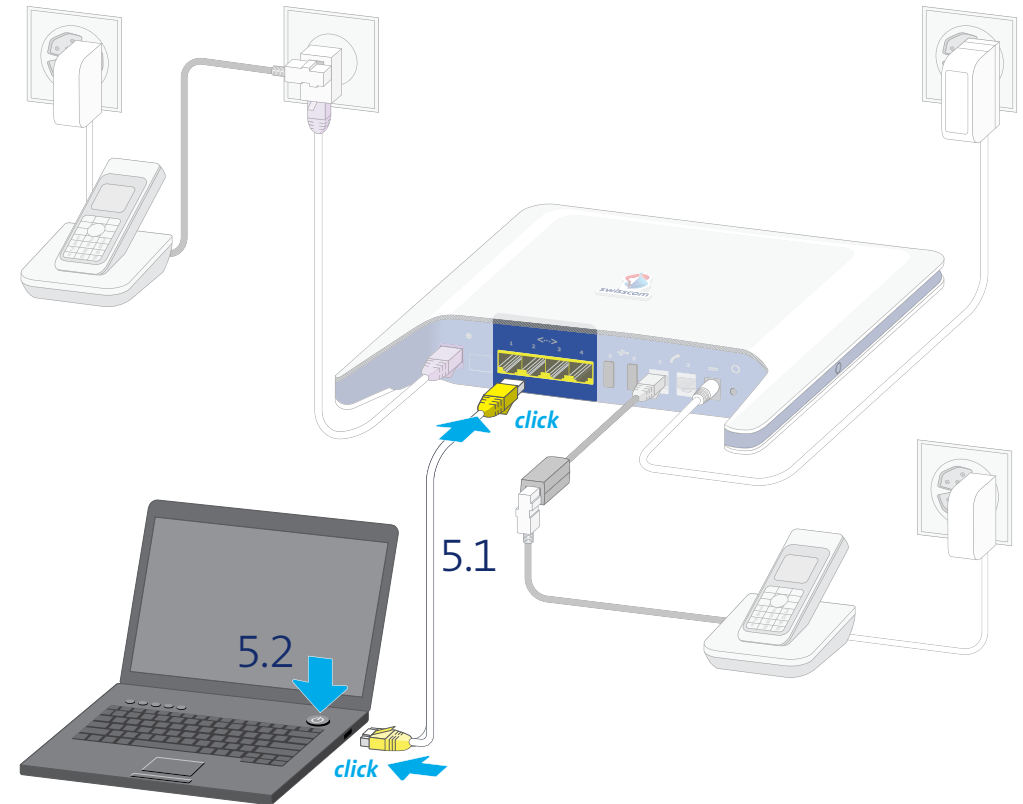
DE Centro einschalten und
15 Minuten warten!

FR Enclencher Centro et
attendre 15 minutes!

IT Accendere Centro e
attendere 15 minuti!

EN Switch on Centro and
wait 15 minutes!

5.



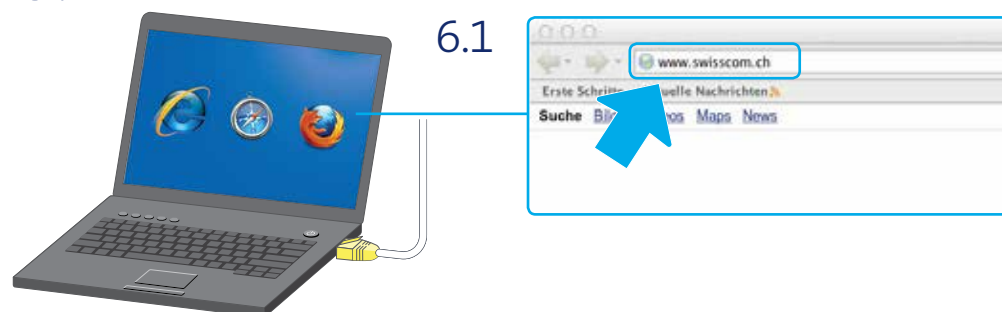
DE Anschliessen und einschalten.

FR Raccorder et enclencher.

IT Collegare e accendere.

EN Connect and switch on.

6.



6.1

DE Starten Sie Ihren Browser:
Internet Explorer, Firefox, Safari etc. und
geben Sie www.swisscom.ch ein.

IT Avviare il browser:
(Internet Explorer, Firefox, Safari ecc.) e
digitare www.swisscom.ch nel campo
dell'indirizzo.

FR Ouvrez le navigateur Internet:
(Internet Explorer, Firefox, Safari, etc.) et
entrez l'adresse www.swisscom.ch

EN Launch your browser:
Internet Explorer, Firefox, Safari, etc. and
enter www.swisscom.ch

6.2



DE Falls diese Seite geöffnet wird, füllen Sie
Schritt für Schritt alle Pflichtfelder aus.
**Sie haben Ihren Internetzugang jetzt fertig
eingrichtet.**

IT Se si apre questa pagina, compilare passo per
passo tutti i campi obbligatori.
**A questo punto l'accesso a Internet è
configurato.**

FR Si cette page s'affiche, vous complétez les
champs obligatoires étape par étape.
**Vous avez terminé la configuration de votre
accès Internet.**

EN If this page opens, complete the mandatory
fields one by one.
**You have now completed the setup of your
Internet access.**

DE Sie haben Ihr Festnetztelefon fertig
eingrichtet.
Funktioniert etwas nicht wie
gewünscht? Bitte konsultieren Sie die
Störungsbehebungen Seite 16.

IT IT La configurazione del vostro telefono di
rete fissa è così completata.
Qualcosa non funziona come desiderato?
Consultare la sezione Eliminazione dei guasti
a pagina 18.

FR Vous avez terminé la configuration de votre
téléphone fixe.
Quelque chose ne fonctionne pas comme
souhaité? Veuillez consulter les dépannages
en page 17.

EN You have finished setting up your fixed net
telephone.
Is something not working properly?
Please refer to the troubleshooting section
on page 19.

Störungsbehebung




Router nicht bereit

- > Überprüfen Sie, ob das Stromkabel richtig angeschlossen ist.
- > Überprüfen Sie, ob der Router eingeschaltet ist.




blinkend

- > Keine Störung, bitte 15 Minuten warten, bis  konstant weiss leuchtet. Router solange nicht ausschalten!

Internet funktioniert nicht

- > Überprüfen Sie, ob das DSL-Kabel (violette Stecker)/Glasfaserkabel richtig angeschlossen ist.
- > Haben Sie das SMS erhalten (siehe Schritt 1)?
- > Reset auf der Rückseite des Routers:  während 15 Sekunden drücken. Warten bis   weiss leuchten.








WLAN funktioniert nicht

- > Drücken Sie auf die Taste  bis sie leuchtet.
- > Reset auf der Rückseite des Routers:  während 15 Sekunden drücken. Warten bis   weiss leuchten.





WLAN Zugangsdaten unauffindbar

- > Loggen Sie sich im Kundencenter ein:
www.swisscom.ch/kundencenter > «Internet-Zugangsdaten»

Telefon funktioniert nicht

- > Schalten Sie den Router für mindestens 3 Minuten aus und dann wieder ein. Warten bis    weiss leuchten.
- > Reset auf der Rückseite des Routers:  während 15 Sekunden drücken. Warten bis    weiss leuchten.

Telefon funktioniert nicht

- > (Kein Fehler, wenn Sie Festnetz-Telefonie nicht abonniert haben.)
- > Reset auf der Rückseite des Routers:  während 15 Sekunden drücken. Warten bis    weiss leuchten.

Telefon funktioniert nicht

- > Überprüfen Sie, ob das Telefonkabel richtig angeschlossen ist (siehe Seite 6 und 11).

Andere Störungen

Swisscom TV funktioniert nicht

- > Siehe «Störungsbehebung» in der Anleitung: Swisscom TV einrichten

Internet

www.swisscom.ch/hilfe

Gratisnummer

0800 800 800



Dépannage




Le routeur n'est pas prêt

- > Vérifiez si le câble d'alimentation est bien branché.
- > Vérifiez si le routeur est bien allumé.





clignotant

- > Aucune erreur. Veuillez attendre 15 min. jusqu'à ce que  devienne blanc en permanence. N'éteignez surtout pas le routeur!

L'Internet ne fonctionne pas

- > Vérifiez si le câble DSL (prise violette)/câble de fibre optique est bien branché.
- > Avez-vous reçu le SMS (voir l'étape 1)?
- > Reset au dos du routeur: appuyez sur  pendant 15 secondes. Attendre que   s'allument en blanc.








Le WLAN ne fonctionne pas

- > Appuyez sur le bouton  jusqu'à ce qu'il s'allume.
- > Reset au dos du routeur: appuyez sur  pendant 15 secondes. Attendre que   s'allument en blanc.





Données d'accès WLAN introuvables

- > Connectez-vous à l'espace clients:
www.swisscom.ch/espaceclients > «Données d'accès Internet»

Le téléphone ne fonctionne pas

- > Eteignez le routeur pendant au moins 3 minutes, puis rallumez-le. Attendre que    s'allument en blanc.
- > Reset au dos du routeur: appuyez sur  pendant 15 secondes. Attendre que    s'allument en blanc.

Le téléphone ne fonctionne pas

- > (Si vous n'êtes pas abonné à la téléphonie fixe, ce n'est pas une erreur.)
- > Reset au dos du routeur: appuyez sur  pendant 15 secondes. Attendre que    s'allument en blanc.

Le téléphone ne fonctionne pas

- > Vérifiez si le câble téléphonique est bien branché (voir page 6 et 11).

Autres dérangements

Swisscom TV ne fonctionne pas

- > Voir la section «Dépannage» du mode d'emploi: Installer Swisscom TV

Internet

www.swisscom.ch/aide

Numéro gratuit

0800 800 800

Eliminazione dei guasti




Il router non è pronto

- > Controllare che il cavo elettrico sia collegato correttamente.
- > Controllare che il router sia acceso.


lampeggiante

- > Nessun errore, attendere 15 minuti finché  si illumina costantemente di bianco. Non spegnere il router prima di questo intervallo di tempo!

Internet non funziona

- > Controlli se il cavo DSL (connettore viola)/cavo in fibra ottica sia collegato correttamente.
- > È arrivato l'SMS (vedere passo 1)?
- > Reset sul retro del router: premere  per 15 secondi. Attendere finché   diventano bianchi.








WLAN non funziona

- > Premere il tasto  finché non si illumina.
- > Reset sul retro del router: premere  per 15 secondi. Attendere finché   diventano bianchi.





Impossibile trovare i dati d'accesso a WLAN

- > Accedere all'area clienti:
www.swisscom.ch/areaclienti > «Dati d'accesso a internet»

Il telefono non funziona

- > Spegnere il router per almeno 3 minuti quindi riaccenderlo. Attendere finché    diventano bianchi.
- > Reset sul retro del router: premere  per 15 secondi. Attendere finché    diventano bianchi.

Il telefono non funziona

- > (Non è un errore se non è stato stipulato l'abbonamento per la telefonia di rete fissa.)
- > Reset sul retro del router: premere  per 15 secondi. Attendere finché    diventano bianchi.

Il telefono non funziona

- > Controlli se il cavo de telefono sia collegato correttamente (a pagina 6 e 11).

Altri disturbi

Swisscom TV non funziona

- > Vedere «Eliminazione dei guasti» nel manuale di istruzioni: Installare Swisscom TV

Internet

www.swisscom.ch/aiuto

Numero gratuito

0800 800 800



Troubleshooting

Router is not ready

- > Please check that the power cable is properly connected.
- > Please check that the router is switched on.

blinking

- > No error. Please wait 15 minutes until  constantly turns white. Do not switch off the router during this time!

Internet is not working

- > Did you connect the DSL cable (purple connectors)/fibre optic cable correctly?
- > Have you already received the confirmation text message (see step 1)?
- > Reset on the back of the router: push the  button for 15 seconds. Wait until   lights are on and white.








WLAN is not working

- > Press the  button until it lights up.
- > Reset on the back of the router: push the  button for 15 seconds. Wait until   lights are on and white.

Can't find your WLAN access data?

- > Log into the Customer Center:
www.swisscom.ch/customercenter > «Internet access data»

The telephone is not working

- > Turn the router off for at least 3 minutes and then switch back on again. Wait until    lights are on and white.
- > Reset on the back of the router: push the  button for 15 seconds. Wait until    lights are on and white.

The telephone is not working

- > (This is not an error if you have not subscribed to fixed network telephony.)
- > Reset on the back of the router: push the  button for 15 seconds. Wait until    lights are on and white.

The telephone is not working

- > Did you connect the phone cable correctly (see page 6 and 11)?

Other errors

Swisscom TV does not work

- > See «Troubleshooting» in your instructions: Swisscom TV installation

Internet

www.swisscom.ch/help

Toll-free number

0800 800 800